

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 7 (1941-1942)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Thanks

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

The Federal Council recently published the following proclamation to encourage Home Produce:

Our country is going through one of the most difficult phases of its long and honourable history. Our peace has been maintained for us. The ever progressing limitation of imports, however, makes it increasingly urgent for us to devote ourselves to the struggle for daily bread on our own soil. We must, in order to be able to entrust the supply of our daily needs to our native soil and the strength of our hands and hearts, make spiritual and material preparations. To this end the cultivation of cereals and vegetable must be further extended and for this we need more arable land.

The farmers deserve the gratitude and appreciation of the whole nation for the efforts up to the present. The future tasks, however, far exceed the powers of our farming estates. These tasks can only be accomplished successfully with the co-operation of every Swiss citizen and by the use of every inch of Swiss soil. The just distribution and rational use of foodstuffs and consumption goods demand the highest sense of social responsibility and will to co-operate, as well as all the abilities of every Swiss citizen. In laying aside our individual wishes and worries, in constructive co-operation with all fellow citizens, we shall bear witness to the true Swiss spirit. Swiss people ! During many decades of peaceful prosperity we have become accustomed to a high standard of living, which was the happy result of a healthy social and economic development. The prerequisite of this high standard, however, was undisturbed trade relations with the whole world. As the exchange of goods has naturally become more and more difficult as the war progresses, restrictions in our mode of life have become inevitable. We shall have to expect even more severe limitations. These will be easier to bear as a result of official control of consumption and also of maximum home production. But to this end, discipline and support from all classes of the nation are imperative. Swiss people ! You will be asked to work hard and to make many sacrifices, but the certainty that the great problem can be solved if we all co-operate loyally, allows us to take a confident view of the future. We expect of every Swiss citizen that he will prove himself fully capable of meeting the tasks of the hour. Wherever citizens are called upon to achieve the seemingly impossible, be it in the Armed Forces, at the plough or at the bench, they will respond with open hearts and willing hands.

. . . . .  
SWISS BROADCAST.

May we remind members that Switzerland has changed her clocks to "Summer-time" again, that means that the New Zealand time will be only 10 hours ahead of Swiss time and the daily broadcast from Switzerland can still be heard on wave length 48.66 from 4.45 p.m. to 5.40 p.m. whereas the monthly broadcast can be received on wave lengths 20.64 and 26.31 on every first Sunday of the month beginning at the same time as the daily broadcast.

. . . . .  
THANKS.

The undersigned wish to express their most sincere thanks and appreciation for the special function arranged in their honour at the Overseas League Rooms, Auckland, on Saturday, the 2nd of May.

In their speeches of goodwill, so aptly expressed by Messrs. Steyer, Guntren, and Steiner of Waihou, we both felt that our work from 1935 to 1941 has not been in vain and is appreciated by all our compatriots. This is a fine tribute and we can assure you, gives us immense satisfaction. If our efforts have been fruitful and resulted in closer harmony and friendship among Swiss in this fair land of New Zealand, then we are both satisfied and feel happy.

But these spontaneous expressions were not enough to our friends, they wanted to show their feelings in presenting us with some substantial gift to be remembered by. To both of us, these valuable donations were a very great surprise and made us realise, how our compatriots can repay a little service. The fine gifts will remain to both of us our most treasured possessions at all times and we ask one and all of you to accept our heartfelt and truly sincere thanks for your generosity.

To the sponsors and organisers of the function, and to those who contributed towards the program, we also want to convey through this paper, our very best thanks and gratitude.

E. MERZ.

W. UNGEMUTH.

.....  
MEMBERS IN HOSPITALS.

Some of our members probably know from experience, that anybody who has to undergo medical treatment in a hospital, is always longing and thankful for visitors coming in for a chat and who are helping, in this way, to pass long hours and cheering up the patient. If any of our members should be unfortunate enough in becoming an inmate of any hospital in New Zealand, they should communicate with Mr. T. Peyer, 48 Moa Road, Auckland, or, Mr. Herman Schlatter, 2nd Floor, T. & G. Building, Wellington, who, in turn, will advise the members of the Swiss Benevolent Society residing in the district where the hospital is situated, and we are sure that such members who can spare the time will be gladly willing to visit them.

.....  
NEWS FROM HOME OR FROM OUR SWISS COMMUNITIES IN NEW ZEALAND.

We have asked members in earlier issues of the "HELVETIA" to send any news which they receive from Home, or from our Swiss Communities in New Zealand, and which is also of interest to others of our countrymen, to the Secretary of the Swiss Benevolent Society in Wellington for publication in the "HELVETIA". We did not receive many contributions up to now, and therefore remind members that we would be pleased to receive a better response to this request.

.....  
OVERDUE SUBSCRIPTIONS.

"May we remind members that the annual subscription fee of sh.10/- was due on the 1st October last year etc. etc." This notice has appeared in nearly every issue of the "HELVETIA" and the Secretary wonders very much whether it has been read by quite a number of members whose subscriptions are still outstanding. If these members have not read this notice before, we hope that they will do it this time, and not only read it, but also hurry to the post-office and buy a postalnote and forward same to the Secretary, Mr. Herman Schlatter, 2nd Floor, T. & G. Building, Wellington. Do not send any banknotes through the mail as this is against the law. We do hope that the members concerned will make an effort this time, and if any of them should have a guilty conscience for delaying the payment of the subscription so long, a remittance of a few shillings extra for helping our Society along would certainly make them feel better, and we are sure that the Secretary has quite a lot of space in his books for entering such "donations". Again, please do not delay any longer, we should like to close the books this year without showing any overdue subscriptions.

.....  
NEW MEMBERS: We have pleasure in welcoming the following new members:

Mr. G. Dober, Ngaurawahia

Mr. E. Dickenmann, 25 Grove Road, Wellington.

.....  
A D V E R T I S E M E N T S.

MR. P. CATTIN, Te Kauwhata: "Scintilla", Wine, Fruit and Honey.

MR. E. CATTIN, 19 Willis Street, Wellington: Jeweller and Watchmaker.

MR. JOHN STEINER JNR., Tahuna Road, Morrinsville: 1st class Clover Honey.

MR. JOHN BUTLER, Butcher, Tariki: Varieties of Swiss Sausages.

MR. TONY KOMMINOTH, Wellington: visit his new "Lido Tea Rooms",  
118 Courtenay Place, Wellington.

MR. L. LEUTHARD, New Plymouth: visit his "Hygienic Dining Rooms".

MR. F. GRAEDEL, Orini R.D., Taupiri: manufacturing "Mountain Chalet" Cream Cheese,  
price 6d per cake, at leading dairies and grocers in  
Auckland. Country orders promptly dealt with.

MR. G. KERLER, 477 Karangahape Road, Auckland: Prams, Wickerwork, Toys, etc.

.....  
C O R R E S P O N D E N C E.

Please address to the Secretary - Mr. Herman Schlatter, 2nd Floor, T. & G.  
Building, Wellington. C.1.

.....